

علاج تنظيم ضربات القلب

كتيب المريض

ما يلزم معرفته عن  
نظامك لعلاج قصور القلب



**BIOTRONIK**

excellence for life

ما يلزم معرفته عن نظامك  
لعلاج قصور القلب من شركة  
بيوترونيك BIOTRONIK

VVE-000

[www.biotronik.com](http://www.biotronik.com) 

## الفهرس

٤	تمهيد
٥	وظائف القلب
٧	صور أمراض قصور القلب
١٢	الأدوية والمعالجات الأخرى
١٥	آفاق جديدة لعلاج قصور القلب
٢٠	الحياة مع نظام معالجة قصور القلب
٢١	جودة حياة أفضل من خلال نظام معالجة قصور القلب
٢٢	الأجهزة الكهربائية
٢٨	السفر
٢٩	زيارة الطبيب
٣١	إجابات الأسئلة الشائعة
٣٩	مجموعة شركات BIOTRONIK
٤٠	المصطلحات الطبية المتخصصة
٤٤	ملاحظات

## تمهيد

### المعالجة الكهربية لعلاج قصور القلب

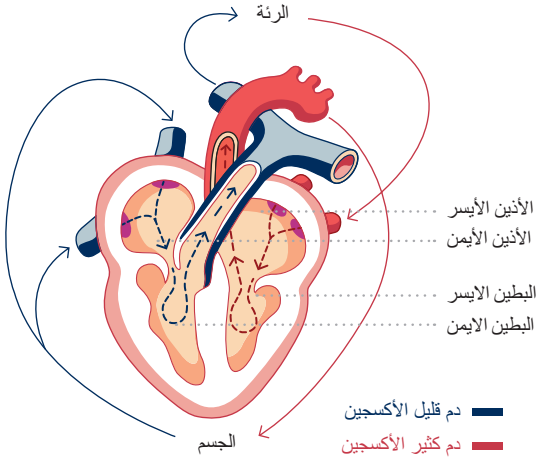
تجد في هذا الكتيب ما يلزم معرفته عن الأنظمة الجديدة لعلاج قصور القلب واعاده التزامن القلبي من شركة بيوترونك BIOTRONIK. للمزيد من المعلومات يرجى التوجه إلى طبيبك المنزلي أو الطبيب المتخصص.

## وظائف القلب

القلب عبارة عن عضلة مجوفة في حجم قبضة اليد تتكون من أربع حجيرات. الحجيرتان العلويتان اليمنى واليسرى (الأذنان) تمثلان النصف العلوي، بينما الحجيرتان السفليتان اليمنى واليسرى (البطينان) فيمثلان النصف السفلي للقلب.

حين تنقبض عضلة القلب بنتابع منتظم (الانكماش) وتنبسط، فإنها تقوم بضخ الدم قليل الأكسجين القادم من الجسم عبر النصف الأيمن من القلب إلى الرئة، حيث يتم تحميله بالأكسجين. ويتدفق الدم من الرئة إلى النصف الأيسر من القلب ليعاد ضخه في الجسم مرة أخرى لإمداد الأنسجة والأعضاء بالأكسجين والمغذيات.

ولكي تنقبض عضلة القلب وتنبسط تتولد من القلب نفسه نبضات كهربائية صغيرة يتم توجيهها من النصف العلوي إلى النصف السفلي ثم توجيهها نحو العضلة.



❖ القلب السليم السوي في مركز الدورة الدموية

في القلوب السليمة السويه يكون هناك تناغم بين الحجيرات الأربع للقلب. وتتم عملية الضخ بشكل متناسق من خلال انقباض عضلة القلب. وبذلك فقط يدور الدم بشكل فعال عبر الجسم.

## صور أمراض قصور القلب

قصور القلب عبارة عن مصطلح عام لضعف القلب. وأمراض القلب التي تندرج تحت هذا المسمى تعتبر من أكثر الأمراض شيوعاً، وتميل للازدياد. غير أن السبب غير معروف دائماً.

يتطور قصور القلب عندما تصبح قدرة عضلة القلب غير كافية لضخ الدم بشكل كافٍ إلى الأعضاء. ويتم إمداد الجسم بكمية غير كافية من الأكسجين والمواد الغذائية. وغالباً ما يلاحظ المصاب عدم كفاية إمداد الجسم من خلال انخفاض قدرة التحمل. وفي معظم الأحيان يؤدي ذلك أيضاً إلى الإجهاد والاعياء.

يلاحظ بوضوح حدوث ركود للدم: ومع كثير من المرضى تتراكم السوائل في الأنسجة (اوديما)، على سبيل المثال في القدمين. وغالباً ما تتورم القدمين.

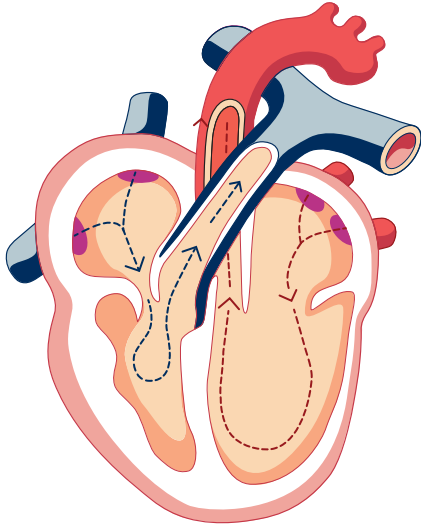
تراكم السوائل في الرئة يؤدي إلى ضيق التنفس وحالات السعال،  
خصوصًا أثناء الاستلقاء أو النوم.

ومن خلال الانقباض غير المتزامن للبطين الأيمن والأيسر تنخفض  
أيضًا كفاءة ضخ القلب للدم مع كثير من المرضى.

بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تحدث اضطرابات في ضربات القلب  
(اضطرابات النظم). في هذه الحالة يدق القلب بشكل غير منتظم،  
وذلك لوجود اضطراب في توليد أو نقل النبضات الكهربائية  
الخاصة بالقلب.

يدق القلب بشكل غير متناسق، وهو ما يؤدي إلى استمرار انخفاض  
قدرة الضخ وضعف إمداد الجسم بالدم المحمل بالأكسجين.





❖ قلب متضخم نتيجة للمرض (انظر الصورة في صفحة ٦)



❖ مونيكا س.، مولودة في سنة ١٩٥٠، معاش مبكر في همبورج

---

"في السنوات الأخيرة تدهورت حالتني الصحية بشكل كبير. وفي النهاية كنت أضطر إلى التوقف قليلاً بعد صعود كل درج لاستنشاق الهواء حتى أصل إلى شقتي في الطابق الثاني. بالإضافة إلى ذلك فقد تورمت قدماي بشكل أكبر. وفي نهاية الأمر خضعت للفحص الدقيق في مستشفى قريب من بيتي ثم تمت زراعة جهاز حديث ثلاثي الأقطاب. والآن، وبعد مرور أربعة أشهر، أشعر كأنني ولدت من جديد. وعندني رغبة للخروج من المنزل في الصباح لشراء الخبز الطازج واللعب مع أحفادي. وبفضل العملية الجراحية فقد اختفت الأورام من أرجلي. أنا سعيدة لأن الأطباء نصحوني بالخضوع لهذا العلاج الجديد، وأشعر بالسعادة دائماً كل يوم."

---

## الأدوية والمعالجات الأخرى

من خلال فئات الأدوية الأربعة التالية الأكثر استخدامًا تتم محاولة تخفيف العبئ عن القلب وزيادة قوة عضلة القلب.

### ❖ مدرات البول

تعمل على زيادة تصريف السوائل من الأنسجة. وهذا يقلل كمية الدم ويخفف العبئ عن القلب.

### ❖ الجليكوسيدات أو الديجيتال

تعمل على تحسين قوة الانقباض وبالتالي زيادة كفاءة ضخ القلب.

### ❖ موسعات الأوعية ومثبطات ACE

تقوم بتوسيع الأوعية الدموية مما يؤدي إلى تدفق الدم بشكل أفضل.

### ❖ حاصرات بيتا

تعمل على تقليل نشاط القلب وبالتالي خفض إجهاد القلب.

لا يوجد علاج "موحد شامل" لجميع مرضى قصور القلب.  
لذلك فمن الضروري الجمع بين الفئات المختلفة للأدوية.

كما أن مستوى المرض وأعراضه هي التي تحدد الأدوية التي يصفها لك الطبيب.

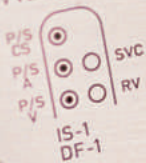
وأنت كمريض يمكنك أن تساهم بنفسك في تحسين حالتك، على سبيل المثال من خلال تناول الغذاء الصحي المحتوي على الكثير من الخضراوات والفواكه والقليل من الملح، وألا يزيد السائل عن ١,٥ لتر يوميًا. امتنع عن تناول المشروبات الكحولية والتدخين. كما أن تنظيم النشاط اليومي مع أخذ أوقات كافية من الراحة يساهم في انتران حالتك. وبعد التشاور مع طبيبك يُنصح بممارسة الأنشطة الرياضية مثل المشي، والسباحة، والرياضة البدنية.

إذا كانت الأعراض خطيرة بحيث لا تساعد العقاقير ولا العلاجات على الشفاء منها، تصبح زراعة القلب هي الحل الوحيد المعروف حتى الآن!

Lumax 540 HF-T

Home Monitoring

VVE-DDDRV



60410006

 **BIOTRONIK**  
Made in Germany

## آفاق جديدة لعلاج قصور القلب

تقدم شركة BIOTRONIK نظامين مختلفين لعلاج قصور القلب لإعادة التزامن القلبي ولتخفيف العبء عن عضلة القلب الضعيفة.

### النظام الأول: جهاز منظم ضربات المعالج لقصور القلب

من خلال النبضات الكهربائية يساعد هذا النظام في تحسين عملية انقباض عضلة القلب – وبالتالي تحسين وظيفة القلب داخل الجسم.

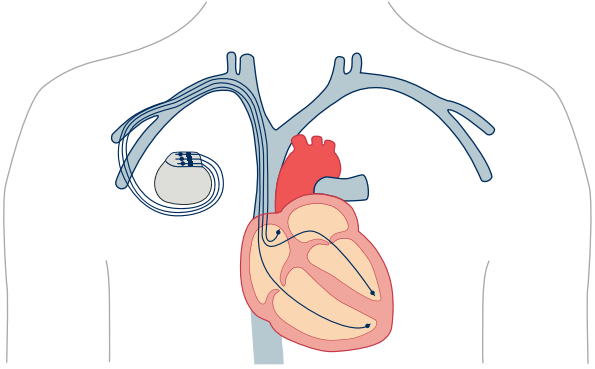
وفي هذا الشكل من العلاج يوجد قطب كهربائي في البطين الأيمن والأيسر وكذلك في الأذنين الأيمن.

ومن خلال توليد النظام للنبضات في حجيرات القلب الثلاث يمكن استعادة كفاءة التناغم والتزامن بين حجيرات القلب إلى حد كبير، وهو ما يعمل على تحسين كفاءة الضخ.

منظم الضربات المعالج لقصور القلب يتكون أساسًا من دائرة تشغيل إلكترونية وبطارية. وغالبًا ما يُزرع أسفل عظمة الترقوة اليسرى تحت الجلد، مقارنةً بمنظم ضربات القلب.

يتكون منظم الضربات لمعالجه قصور القلب أيضًا من أسلاك كهربائية رفيعة معزولة، تسمى اقطاب كهربائية. وهي تصل بين القلب ومنظم الضربات المعالج لقصور القلب.





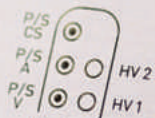
❖ نظام معالجة قصور القلب موصل بالقلب عن طريق ثلاثة أقطاب كهربائية

هذه الأقطاب الكهربائية تقوم بتوصيل النبضات الكهربائية من منظم ضربات القلب إلى حجرات القلب الموصلة إليها. وتقوم أيضًا بنقل المعلومات عن طريق النبضات المتولدة من حجرات القلب إلى منظم ضربات القلب، بحيث يتمكن منظم ضربات القلب من التعامل مع حالة القلب وحاجة المريض بالشكل المناسب.

Lumax 340 HF-T

Home Monitoring

VVE-DDDRV



IS-1  
DF-1

99914132



**BIOTRONIK**

Made in Germany

## ثانياً: جهاز ازاله الرجفان البطيني ICD وعلاج قصور القلب

جهاز ازاله الرجفان البطيني ICD وعلاج قصور القلب والذي يمكن زراعته ايضا اسفل عظمه الترقوه اليسرى تحت الجلد يمكنه ان يوفر علاجات الصدمات الكهربائية بالاضافه لعلاج قصور القلب عن طريق النبضات الكهربائية والتي تحسن انقباض عضلة القلب.

حيث إن الصدمة الكهربائية من شأنها التغلب على عدم انتظام دقات القلب – التي تكون سريعة بحيث يتم ضخ الدم من القلب للجسم بالشكل المناسب.

أسباب مثل هذه الحالات من انعدام انتظام دقات القلب يمكن أن تكون ضيق الشرايين التاجية، والنوبات القلبية، وغيرها من أمراض القلب التي غالباً ما تتزامن مع قصور القلب.

جهاز ICD يتكون أيضاً من بطارية ودائرة توصيل، ويشتمل أيضاً بالإضافة إلى ذلك على المكثف للشحنات الكهربائية اللازمه للصدمة الكهربائية.

وهناك ثلاثة أقطاب كهربائية تربط ما بين جهاز ICD والقلب، وهي تقوم بنقل المعلومات والنبضات من القلب الى جهاز ال ICD كما انها تنقل نبضات التحفيز او الصدمات الكهربائية الى القلب.

## الحياة مع نظام معالجة قصور القلب

بعد التدخل الجراحي يمكنك العودة ببطء، وحسب استشارتك للطبيب، إلى أسلوب حياتك اليومي.

يرجى مراعاة ما يلي:

❖ إذا احتجت بالإضافة إلى نظام معالجة قصور القلب إلى تناول أدوية، فإنه يجب تناول هذه الأدوية حسب الطريقة التي يصفها لك الطبيب.

❖ ويجب الانتظام في زيارات المتابعة.

❖ احرص على أن تحمل معك دائماً مستندات نظام معالجة قصور القلب الذي تستعمله (بطاقه التعريف الخاصه بالجهاز) – أثناء السفر وخلال الأنشطة اليومية.

❖ كن دائماً على اتصال بطبيبك المعالج في حالة اكتشاف حالات طارئة على نظام معالجة قصور القلب الذي تستعمله.

## جودة حياة أفضل من خلال نظام معالجة قصور القلب

من خلال نظام معالجة قصور القلب (منظم ضربات القلب أو جهاز ICD) يعمل القلب مرة أخرى بكفاءة، وبذلك يضخ الدم بكمية كافية عبر الجسم. تحسين الدورة الدموية يقلل قصور القلب والعواقب التي تترتب عليه. المرضى الذين يخضعون للعلاج بواسطة نظام معالجة قصور القلب يستفيدون من زيادة قدراتهم البدنية على التحمل وتحسن مستوى جودة حياتهم.

## الأجهزة الكهربائية

أنظمة معالجة قصور القلب من BIOTRONIK محمية غالبًا من تأثير الأجهزة الكهربائية والإشعاعات التي تصدر عنها. ولكن إذا شعرت بأعراض غريبة أثناء تواجدك بالقرب من أجهزة كهربائية مثل زيادة سرعة ضربات القلب أو عدم انتظام النبض، فابتعد تمامًا عن هذا الجهاز و/أو قم بإيقافه. وإذا ساورك الشك، فاتصل بطبيبك للتحدث إليه بهذا الشأن.

يمكنك استخدام الأجهزة التالية دون قلق:

• أجهزة التليفزيون، والراديو، والاستريو، وسماعات الرأس اللاسلكية، والأجهزة الصوتية والمرئية المشابهة

• الهواتف اللاسلكية

• محففات الشعر، وماكينات الحلاقة الكهربائية، أو الأجهزة الكهربائية الأخرى في غرفة التواليت

• الغسالات الكهربائية، والمكانس الكهربائية، وأجهزة الميكروويف، وغسالات الأطباق، والأجهزة المنزلية المشابهة

❖ أجهزة الكمبيوتر، وشبكة WLAN، والفاكس، وماكينات التصوير، والطابعات، وخلافه

❖ جميع أجهزة المطبخ

❖ أجهزة قياس النبضات

يرجى مراعاة أن بعض الأجهزة مثل سماعات الرأس مزودة بقطع مغناطيسية يمكن أن تتسبب في تشويشات عند وجودها على مسافة قريبة من الجهاز المزروع. لذلك حافظ على مسافة لا تقل عن ٣ سنتيمترات بين سماعة الرأس ونظام معالجة قصور القلب.

يمكنك إجراء المكالمات الهاتفية بدون قلق. إذا أردت استعمال الهاتف الجوال، فإنه يجب التشاور مع طبيبك بهذا الشأن. لتجنب التشويشات والاضطرابات التي قد تحدث، يجب دائماً الإمساك بالهاتف الجوال على الجانب الآخر للجانب المزروع فيه نظام معالجة قصور القلب. وبعد الاستخدام يجب عليك الاحتفاظ به بعيداً عن الجهاز المزروع.

تنبيه: تأكد دائماً من أن الأجهزة التي تستعملها في حالة جيدة، واحرص دائماً على صيانتها بمعرفة الفنيين المتخصصين. احتفظ بالأجهزة المحمولة بعيداً عن نظام معالجة قصور القلب قدر المستطاع.

لاستخدام الأجهزة / الأنظمة التالية، احرص دائماً على التشاور مع طبيبك المعالج، واحرص على مراعاة الإرشادات الصادرة عن الشركة الصانعة بخصوص المرضى الذين يستعملون أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مزيلات الرجفان (ICD):

...: الماكينات التي تولد اهتزازات عالية (ماكينات الثقب وخلافه)

...: الأسلحة النارية

...: الأجهزة الكهربائية ذات المجالات المغناطيسية القوية، وقدرات الفولتية العالية، وأجهزة إرسال الراديو، والتليفزيونات، والرادار، وأنظمة الإشعاع الكهربائية غير المعزولة

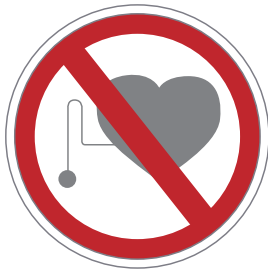


❖ أجهزة اللحام الكهربائية

❖ نطاقات الطهي الحثي

❖ موازين دهون الجسم

من خلال هذه اللافتة التحذيرية يتم تحذير المرضى  
المستخدمين لأجهزة تنظيم ضربات القلب ومزيلات  
الرجفان للابتعاد عن الاستخدام:



❖ محظور على المرضى المستخدمين لأجهزة تنظيم ضربات القلب ومزيلات الرجفان



❖ رايئر ب.، مولود في سنة ١٩٤٤، مدير مالي من فرانكفورت

---

"بسبب المضاعفات التي حدثت لي نتيجة لعدوى فيروسية خطيرة قام الطبيب المعالج بتشخيص حالتني على أنها قصور شديد ومزمن في القلب كسبب للمشاكل التي أعاني منها. وبعد التفكير، نصحوني بأن أسجل اسمي في قائمة عمليات زراعة الأجهزة. وبعد ذلك تم زرع جهاز لاستعادة التزامن في جسمي. ثم بدأت صحتني تتحسن من أسبوع لآخر. وأنا الآن أمارس عملي مرة أخرى بدوام كامل وأعيش حياتني بشكل عادي تمامًا."

## السفر

السفر بشكل عام – سواء في الطائرة، أو السفينة، أو القطار، أو حتى السيارة – لا يمثل مشكلة للمرضى الذين يعالجون من قصور القلب.

وإذا احتجت إلى عناوين للمستشفيات أو الأطباء الذين يتعاملون مع مثل هذه الحالات داخل أو خارج البلاد، عند السفر لقضاء إجازة مثلاً، فيرجى التوجه مباشرةً إلى شركة BIOTRONIK،  
هاتف: ٠٠-٦٨٩٠٥-٣٠ (٠) +٤٩ أو عبر البريد الإلكتروني:

patients@biotronik.com

في حالة سفرك بالطائرة، أبلغ الموظفين المسؤولين عن السلامة في المطار انه قد تم زراعة جهاز خاص بمعالجه قصور القلب، وعند اللزوم قدم لهم مستندات الجهاز المزروع في جسمك (كرت التعريف بالجهاز الذى اعطى لك بعد عمليه زراعته الجهاز). وسوف يسرهم تقديم المعلومات اللازمة لك فيما يتعلق بإجراءات التصرف حرصاً على سلامتك.

يرجى التشاور مع طبيبك المعالج حول إمكانية استعمالك السيارة أو الدراجة النارية بعد عملية زراعة الجهاز. وحسب حالة المرض الذي تعاني منه يمكن في بعض الأحيان تحديد مرحلة للمتابعة لتقييم مدى قدرتك على قيادة السيارات.

## زيارة الطبيب

قبل كل فحص يرجى إبلاغ طبيبك المعالج، أو طبيب الأسنان، أو موظفي العيادة أو المستشفى بأنك تُعالج بنظام معالجة قصور القلب.

يمكنك إجراء الفحوصات التالية بدون قلق:

...: فحوصات الأشعة السينية

...: المعالجات المعتادة للأسنان – على سبيل المثال الثقب وتنظيف الأسنان بالموجات فوق الصوتية

**تنبيه:** في بعض الفحوصات والعلاجات الخاصة مثل تفتيت الحصوات، والتحفيز الكهربائي للأعصاب عبر الجلد، والعلاج بالرنين المغناطيسي، والعلاج بالأشعة، أو الكي الكهربائي، يجب أن يتم تقييم الأخطار الناتجة عن الاستخدام قبل إجراء اي فحص بها. وإذا دعت الضرورة إلى ذلك، فإنه يجب على الأخصائيين من الأطباء اتخاذ التدابير الوقائية اللازمة.

بعض أنظمة معالجة قصور القلب مصممة بحيث يتيح لك في ظل استخدامها الخضوع للفحص بالتصوير بالرنين المغناطيسي MRT في ظل شروط معينة. وتجد التنويه بهذا الشأن في مستندات المريض الخاصة بك. ويرجى لفت انتباه طبيبك إلى هذه الإمكانية.

## إجابات الأسئلة الشائعة

هل بإمكانني المرور بفحوصات السلامة والأمان في المطار أو أجهزة الحماية من السرقة في المتاجر الكبيرة في ظل استخدامي لنظام معالجة قصور القلب؟

نعم، وذلك لأن أنظمة معالجة قصور القلب من BIOTRONIK معزولة ضد المؤثرات الخارجية. ولكن لا تقف وسط هذه الأجهزة، بل احرص على المرور من خلالها سريعاً. ويجب عليك تنبيه المختصين بأنك تستعمل نظام معالجة قصور القلب، وذلك لأن الجسم المعدني للنظام سوف يؤدي إلى إطلاق الإنذار.

هل أشعر بتشغيل نظام معالجة قصور القلب الذي أستعمله؟

نظام معالجة قصور القلب يولد فقط تياراً كهربائياً ضعيفاً يؤثر فقط على القلب. ولكن إذا لاحظت وجود ظواهر تلفت انتباهك (على سبيل المثال الإصابة بالفواق المستمر)، فيرجى إبلاغ طبيبك بذلك.

إذا كنت تستخدم جهاز ICD لقصور القلب، فقد تشعر بصدمة كهربائية التي ممكن ان تحدث لعلاج عدم انتظام ضربات القلب السريعة. وسوف يبلغك طبيبك عن كيفية التصرف في هذه الحالة.

**كم من الوقت تستمر بطارية نظام معالجة قصور القلب؟**

العمر الافتراضي للبطارية يرتبط بطبيعة مرضك وقدرة التحفيز لدى النظام. وبصفة عامة، فإن أنظمة معالجة قصور القلب تعمل لعدة سنوات. يمكنك معرفة المزيد من طبيبك المعالج.

**هل يقوم نظام معالجة قصور القلب بمعالجتي بالشكل اللازم في حالة ضعف شحنة البطارية؟**

نعم. بالإضافة إلى ذلك يقوم الطبيب أثناء زيارات المتابعة اللاحقة بفحص حالة البطارية في كل مرة. إذا أصبحت البطارية ضعيفة، فمن الممكن استبدال نظام معالجة قصور القلب بنظام جديد في الوقت المناسب.



ماذا يحدث عند استبدال نظام معالجة قصور القلب الذي أستعمله؟

يتم نزع نظام معالجة قصور القلب خلال عملية جراحية بسيطة. الأقطاب الكهربائية التي تؤدي وظيفتها بكفاءة تبقى في القلب ويتم توصيل نظام جديد لمعالجة قصور القلب. من الطبيعي أن يلزم بفاؤك في المستشفى لفترة قصيرة.

هل يلزم إعادة برمجة نظام معالجة قصور القلب بعد زراعته؟

ذلك أمر محتمل. ويرتبط ذلك بطبيعة المرض و / أو احتياجاتك. من المحتمل أيضاً إجراء بعض التعديلات في وقت لاحق.

هل بإمكان نظام معالجة قصور القلب إبقاء الشخص على قيد الحياة بطريقة اصطناعية؟

القلب لا يعمل إلا مع إمداده بقدر كافٍ من الدم والطاقة. وفي حالة الموت لا يتأثر القلب بالنبضات الكهربائية التي يرسلها نظام معالجة قصور القلب. ولذلك لا يمكن إطالة العمر بشكل اصطناعي.

هل بإمكانني استخدام هاتف جوال؟

نعم. يمكنك استخدام هاتف جوال، ولكن في ظل مراعاة بعض الإجراءات الوقائية. تشاور مع طبيبك بخصوص حالتك. لا تقم بحمل الهاتف الجوال بالقرب من نظام معالجة قصور القلب، على سبيل المثال في جيب القميص الموجود فوق الجهاز المزروع. قم باجاء المكالمات الهاتفية من الجانب الاخر من جسمك بعيدا عن الجهاز المزروع.

هل بإمكانني الاستمرار في استخدام الأجهزة الكهربائية مثل الميكروويف، ومجففات الشعر، وبطانات التدفئة، وأجهزة التدليك؟

يمكنك استخدام الأجهزة المنزلية التي تعمل بشكل سليم دون قلق. حيث إن نظام معالجة قصور القلب الذي تستعمله لا يتأثر بها. ولكن يجب أن يتم إجراء الإصلاحات المطلوبه لهذه الاجهزه بمعرفة الفنيين المتخصصين حتى تضمن تشغيلها بشكل سليم.

هل بإمكان نظام معالجة قصور القلب التسبب في آثار حساسية؟

عادةً لا تسبب أجهزة علاج قصور القلب أي حساسية. حيث تحرص شركة BIOTRONIK على استخدام مواد واجزاء التي يمكن لجسم الإنسان تحملها بدون مشاكل. ومن ضمن هذه المواد التيتانيوم والمواد المختبرة طبيًا بما يضمن مواءمتها مع الجسم.

## كيف يمكن ملاحظة المراحل العلاجية المختلفة لأجهزة ICD لعلاج قصور القلب؟

جهاز ICD يقوم عند الحاجة بتوليد نبضات مختلفة الشدة. ويمكن علاج معظم حالات عدم انتظام دقات القلب من خلال عمل نبضات كهربائية بسيطة لتحفيز القلب والتي عادةً لا تشعر بها. كما أنه في بعض الأحيان قد يستدعي الأمر إعطائك صدمات كهربائية قوية. معظم الأشخاص يفقدون الوعي لبضع ثوان في حالات عدم انتظام القلب السريعة جدا والقوية، بحيث لا يشعرون بالصدمة الكهربائية القوية. ولكن إذا شعرت بالصدمة الكهربائية القوية في ظل الإدراك الطبيعي، فسوف تشعر بضربات قوية في صدرك، والتي قد تُشعرك بألم قد يكون شديدا ولكنه يستمر لفترة قصيرة، وسرعان ما يزول مرة أخرى.

هل يمكن أن تكون صدمة جهاز ICD لعلاج قصور القلب خطيرة  
على أشخاص آخرين؟

الشخص الذي يلمس صدرك أو ظهرك عند تولد الصدمة الكهربائية القوية قد يشعر برعشة كهربائية خفيفة. وهذا الأمر يحدث بلا خطورة أو ألم. الأشخاص الذين على علم بحالتك لن يشعروا بأي خوف.

هل الجهاز المزروع يؤثر على حياتي الجنسية؟

لن تضطر إلى فرض قيود أيضاً على حياتك الجنسية. بعض الأشخاص قد يصابون ببعض المخاوف بسبب زيادة سرعة دقات القلب. غير أن جهاز ICD مبرمج بحيث يمكنه التمييز بين التسارع الطبيعي لدقات القلب وعدم انتظام دقات القلب.

للمزيد من المعلومات حول قصور القلب أو في حالة وجود شكاوى،  
يرجى التوجه إلى طبيبك المعالج.



## مجموعة شركات BIOTRONIK

تعود أصول شركة BIOTRONIK إلى الأنشطة البحثية للفيزيائي ماكس شالداخ في المعهد الفيزيائي لجامعة برلين للعلوم والتكنولوجيا. وقد قام مؤسس الشركة هناك بتطوير أول جهاز ألماني لتنظيم ضربات القلب.

في سنة ١٩٦٣ قام البروفيسير د. شالداخ بتأسيس الشركة. ومنذ ذلك الوقت تطورت شركة BIOTRONIK لتصبح واحدة من الشركات العالمية المرموقة في ابتكار التقنيات الطبية وتمتلك مؤسسات بحثية وإنتاجية عالمية.

ويوجد ما يقرب من ٦٠٠٠ موظف على درجة عالية من الكفاءة والحماس يقومون بتطوير وإنتاج أنظمة معالجة بطء ضربات القلب وعدم انتظام ضربات القلب، ومعالجة أمراض القلب، والأوعية الدموية، ووظائف الأعضاء الكهربائية. كما أن خبرة العاملين الطويلة وجودة وكفاءة المنتجات مثل منظم ضربات القلب ومزيلات الرجفان القابلة للزرع في الجسم جعلت شركة BIOTRONIK شريكاً موثوقاً به لكل من الطبيب والمريض.

## المصطلحات الطبية المتخصصة

**الأذنين:** النطاق العلوي للقلب، أي الحجيرتان العلويتان للقلب.  
وهناك الأذنين الأيسر والأذنين الأيمن.

**انقباض القلب:** انقباض البطينين. يتم ضخ الدم من البطين الأيسر في الدورة الدموية للجسم ومن البطين الأيمن إلى الرئة.

**بطئ ضربات القلب:** بطئ شديد لضربات القلب، غالبًا ما يكون أقل من ٦٠ دقة في الدقيقة.

**البطين:** الحجيرتان السفليتان للقلب. وعندما تنقبضان، يتم ضخ الدم لكل أعضاء الجسم.

**تسارع ضربات القلب (خفقان):** سرعة شديدة لضربات القلب، غالبًا ما تكون أعلى من ١٠٠ دقة في الدقيقة.

**التكتل أو تكتل القلب:** اضطراب مزمن أو مؤقت لنقل النبضات كهربائيًا في القلب.

**توقف القلب:** توقف القلب عن الانقباض.



**جهاز ICD:** جهاز معالجه نظم القلب الغير منتظمه السريعه والرجفان البطيني وهو قابل للزرع في الجسم للتعرف على حالات اضطراب النظم التسرعى البطيني ومعالجتها.

**جهاز البرمجة:** جهاز كمبيوتر صغير خاص للاتصال الخارجى بمنظم ضربات القلب. ويتم من خلاله فحص فاعلية منظم ضربات القلب وبرمجته حسب حاجه المريض ويقوم أيضاً بعمل تخطيط كهربائية القلب دون الحاجة لأجهزة أخرى.

**الرجفان:** تسارع شديد جداً لنظم القلب تؤدي إلى رجفان البطين وعدم قدرته على الانقباض بشكل فعال وعدم القدرة على ضخ الدم من البطين. **الشرايين التاجية:** الشرايين التي تمد القلب بالدم.

**تخطيط كهربائية القلب (EKG):** هو تخطيط بياني لكهربائية القلب تبين الأنشطة الكهربائية لأجزاء القلب أثناء ضربات القلب.

**عدم انتظام ضربات القلب:** عدم انتظام ضربات القلب أو دقه بشكل خارج عن المألوف قد يكون تسارع او تباطئ بضربات القلب.

**عقدة AV:** العقدة الأذينية البطينية: نسيج ينقل الإشارات الكهربائية من الأذنين إلى البطين الأيمن والأيسر.

**العقدة الجيبية:** هي العقدة المولدة للإشارات الكهربائية الطبيعية للقلب. وتوجد على مدخل الوريد الأجوف في الأذين الأيمن ويقوم بتوليد الإشارات الكهربائية للقلب، والتي تحفزها للانقباض بشكل متناسق ومنتظم.

**علاج إعادة التزامن:** زرع منظم لضربات القلب أو جهاز ICD لتنسيق نشاط البطينين.

**القطب الكهربائي الشغافي (بطانة القلب الداخلية):** قطب كهربائي يوضع على البطانة الداخلية لعضلة القلب (الشغاف).

**القطب الكهربائي النخابي:** قطب كهربائي يوضع على الطبقات الخارجية لعضلة القلب (النخاب).

**القطب الكهربائي:** سلك او كابل كهربائي معزول به أقطاب كهربائية، يقوم بتوصيل منظم ضربات القلب مع القلب وينقل النبضات الكهربائية من وإلى القلب.

**منظم ضربات القلب المتوائم مع التردد:** منظم لضربات القلب يمكنه زيادة او تقليل نبضات القلب حسب الحاجه الفسيولوجيه للمريض بناء على نشاطه.

**منظم ضربات القلب ثنائي الحجيرات:** منظم لضربات القلب يوجد به قطبان كهربائيان احدهما في الاذنين الايمن والاخر بالبطين الايمن. أجهزة تنظيم ضربات القلب هذه تتيح تنسيق نبضات الأذنين والبطين مثلما يتم في القلب السليم.

**النبضة:** التمدد الإيقاعي للشريان التاجي بفعل تأثير ضخ القلب.

## ملاحظات

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## ملاحظات

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

---

© by BIOTRONIK SE & Co. KG, 2009  
جميع الحقوق محفوظة.

Design, stoffers/steinicke, Berlin

BIOTRONIK SE & Co. KG  
Woermannkehre 1  
Germany · 12359 Berlin  
هاتف +٤٩ (٠) ٣٠ ٦٨٩٠٥٠٠  
فكس +٤٩ (٠) ٣٠ ٦٨٥٢٨٠٤  
patients@biotronik.com  
www.biotronik.com



**BIOTRONIK**  
excellence for life



398268--B

2014-X-08